

COVID-19 Restrictions and Directions Affecting Sex Workers at 14/05/2020

2020년 5월 14일자 코로나19로 인해 성노동자에게 가해지는 제한 및 명령

The Australian federal, state and territory governments have announced public health directions and new laws as part of the COVID-19 response. The public health orders have announced closure of businesses and reductions on activities and movement. Increased powers to enforce these requirements vary across states and territories.

호주 연방, 주 및 테리토리 정부는 코로나-19 대응의 일환으로 공중 보건 명령 및 새로운 법안을 발표했습니다. 공중 보건 명령은 영업장 폐쇄와 활동 및 이동의 제한을 발표했습니다. 주와 테리토리를 가로질러 이러한 요구 사항을 시행 할 수 있는 권력의 확대도 포함됩니다.

While a federal announcement closed brothels, massage parlours and strip clubs, there are further restrictions impacting on other sectors of the sex industry made by the state and territory governments

연방정부에서 성매매 업소, 마사지샵 및 스트립 클럽의 폐쇄를 명령하면서 주 및 테리토리 정부에 의한 성 산업의 다른 부문에 영향을 미치는 추가 제한 사항을 발표하였습니다.

As a "state of emergency" has been declared in states and territories of Australia (except QLD), a number of agencies have authority to enforce these restrictions and directives, in addition to the existing enforcement of current sex work laws.

호주의 주와 테리토리에서 '비상 사태'를 선포 함으로써 (퀸즐랜드 제외), 다수의 기관들이 현재의 성노동법의 집행과 더불어 이러한 규제와 명령을 집행할 수 있는 권한을 갖게 됩니다.

Restrictions are being updated frequently, and there have been new interpretations to existing orders. This document is correct at 14 May 2020. Scarlet Alliance and our member peer sex worker organisations are remaining open or providing support via phone, and will continue to update workers with new information when available. Because this is changing so frequently, please check in with your state and territory sex worker organisation.

제한 사항이 자주 업데이트되고 있으며 기존 명령에 대한 새로운 해석이 추가됩니다. 이 문서는 2020년 5월 14일에 수정되었습니다. 스칼렛 얼라이언스와 우리의 멤버이자 동료로 구성된 성 노동자 단체는 계속 운영되며 전화를 통해 지원을 제공하며 가능할때마다 새로운 정보를 계속해서 업데이트 할 것입니다. 본 정보는 매우 자주 변경되므로 당신이 계신 주 및 테리토리 성 노동자 단체를 통해 확인하십시오.

Federal

연방정부

<p>Restrictions on non-essential services 31 March 2020 필수적이지 않은 서비스 제한 2020년 3월 31일</p>	<p>Strip clubs, brothels and sex on premises venues were required to close from midnight 31 March.</p> <p>스트립 클럽, 성매매업소 및 성행위가 이루어지는 장소들은 3월 31일 자정을 기해 폐쇄된다.</p> <p>Sex on premises venues or SOPVs is understood as venues where a person is required to pay an admission fee to enter the venue for the purpose of engaging in sex. Examples include gay bath house, gay saunas, backrooms / darkrooms, and sex clubstyle venues. They are distinct legally from brothels and other sex industry workplaces.</p> <p>성행위가 이루어지는 장소는 한 사람이 입장료를 내고 성행위를 맺기 위한 목적으로 가는 장소로 이해될 수 있음. 예를 들어 게이 목욕탕, 게이 사우나, 밀실/ 암실, 그리고 섹스 클럽 스타일의 장소. 이것들은 성매매업소 및 다른 성산업 영업장과 법적으로 구별된다.</p> <p>참조: https://www.business.gov.au/risk-management/emergency-management/coronavirus-information-and-support-for-business/restrictions-on-non-essential-services</p>
<p>Gatherings and return to work 8 May 2020 모임 및 일터로의 복귀 2020년 5월 8일</p>	<p>Federal Government has allowed State and Territory Governments to impose restrictions.</p> <p>연방 정부는 주 및 테리토리 정부의 규제를 허용한다.</p> <p>1.5 m Social Distancing is still enforceable.</p> <p>1.5m의 사회적 거리두기는 계속 시행한다.</p> <p>참조: https://www.health.gov.au/resources/publications/3-step-framework-for-a-covidsafe-australia</p>

The Federal Government actions on COVID-19 are updated daily on <https://www.australia.gov.au/>

코로나19에 대한 연방정부의 조치들은 <https://www.australia.gov.au/> 를 통해 매일 업데이트됩니다

<p>Closure of Certain Premises 31 March 2020 특정 장소의 폐쇄 2020년 3월 31일</p>	<p>Sex services premises “must not be open to the public” with no exceptions allowed under section 7(1o) and strip clubs “must be closed to the public” under section 7(2d). 섹션 7(1o)에 의거 성 서비스는 예외없이 대중에게 오픈되어서는 아니된다 그리고 섹션 7(2d)에 의해 스트립클럽은 폐쇄되어야 한다.</p> <p>The Public Health Order states that definitions are the same as Standard Instrument set out in the Standard Instrument (Local Environmental Plans) Order 2006. 공중보건질서에서의 정의는 표준 입법(지방 환경 플랜) 지시 2006에서 정한 표준입법의 정의와 동일하다.</p> <ul style="list-style-type: none"> • This would exclude home based sex workers as the Standard Instrument—Principal Local Environmental Plan defines sex service businesses and home occupation seperately. • 표준입법에 따라 집에서 일하는 성노동자들은 포함되지 아니한다 - 지방 환경 플랜의 원칙은 성서비스를 제공하는 비즈니스와 재택근무를 구별하고 있다. <p>“Sex services premises means a brothel, but does not include home occupation (sex services).” “성 서비스 장소는 성매매업소를 의미한다, 하지만 집에서 일하는 것은 포함하지 아니한다(성 노동).”</p> <p>based sex workers as the Standard Instrument—Principal Local Environmental Plan defines sex service businesses and home occupation seperately. 표준입법에 의거한 성노동자- 주요 지방 환경 플랜은 성서비스를 제공하는 비즈니스와 재택근무를 구별하고 있다. https://www.legislation.nsw.gov.au/#/view/EPI/2006/155a/dict1</p> <p>참조: https://www.legislation.nsw.gov.au/_emergency/Public%20Health%20(COVID-19%20Restrictions%20on%20Gathering%20and%20Movement)%20Order%202020.pdf</p>
<p>Restrictions on Gathering and Movement 9 May 2020 모임및 이동에 대한 제한 2020년 5월 9일</p> <p>참조: https://www.health.nsw.gov.au/ln</p>	<p>Public Health (COVID-19 Restrictions on Gathering and Movement) Order 2020 restricts people’s movement. Examples of a ‘reasonable excuse’ for leaving the house include:</p> <p>(a) obtaining food or other goods and services, or</p> <p>(b) travelling for the purposes of work or education if the person cannot do it at home, or</p> <p>(c) exercise, or</p> <p>(d) medical or caring reasons</p>

[fectious/covid-19/Pages/public-health-orders.aspx](#)

The full list of Reasonable Excuses is to be found in Schedule 1 of the current Public Health Order

Indoor and outdoor gatherings are restricted to two.

공공 보건 (모임과 이동에 대한 코로나19 제한조치) 명령 2020은 사람들의 이동을 제한한다.

집을 떠날 수 있는 합리적인 이유의 예는 다음을 포함한다:

- (a) 음식 또는 다른 물건이나 서비스 획득, 혹은
- (b) 집에서 할 수 없는 일이나 교육을 받기 위한 목적의 이동, 혹은
- (c) 운동, 혹은
- (d) 진료 혹은 간호 목적

합리적인 이유의 전체 리스트는 현재의 공공보건질서 별표1에서 찾을 수 있다..

실내 혹은 실외의 모임은 2인으로 제한된다.

NSW has a fining system for people who do not comply. Police officers may issue a penalty notice for an offence that occurs between 26 March 2020 and 25 March 2021 in the amount of:

- o \$1,000 for an individual or
- o \$5,000 for a corporation.

Section 10 of the Public Health Act 2010 creates an offence if an individual fails to comply with a direction with a maximum penalty of imprisonment for 6 months or a fine of up to \$11,000 (or both) plus a further \$5,500 fine each day the offence continues. Corporations that fail to comply with a direction are liable to a fine of \$55,000 and \$27,500 each day the offence continues.

뉴사우스웨일즈는 이를 이행하지 않는 자들에 대한 벌금을 부여한다. 경찰은 2020년 3월 26일 부터 2021년 5월 25일까지 일어난 불법사례에 대해 벌금을 부과할 수 있고 그 금액은 다음과 같다:

개인에게 1,000불 혹은

기업에게 5,000불.

2010년 공중 보건법 제 10조는 개인이 지시에 따르지 않을 경우 최대 6개월의 징역형 또는 최대 11,000 달러의 벌금(혹은 둘다)과 추가로 5,500 달러의 벌금을 부과할 수 있다. 지시를 위반한 기업은 최초 55,000 달러의 벌금을 부과하고 재차 위반시 27,500달러의 벌금이 부과된다.

참조:

[https://www.legislation.nsw.gov.au/_emergency/Public%20Health%20\(COVID-19%20Restrictions%20on%20Gathering%20and%20Movement\)%20Order%202020.pdf](https://www.legislation.nsw.gov.au/_emergency/Public%20Health%20(COVID-19%20Restrictions%20on%20Gathering%20and%20Movement)%20Order%202020.pdf)

Relaxation of some restrictions on 15 May:

- outdoor gatherings of up to 10 people
- cafes and restaurants can seat 10 patrons at any one time
- up to 5 visitors to a household at any one time
- weddings up to 10 guests
- indoor funerals up to 20 mourners, outdoor funerals up to 30

	<ul style="list-style-type: none"> ● religious gatherings/places of worship up to 10 worshippers ● use of outdoor equipment with caution ● outdoor pools open with restrictions. <p>5월 15일 일부 제한 완화 :</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 최대 10 명의 야외 모임 ● 카페와 레스토랑은 한번에 10 명의 고객을 수용 할 수 있다. ● 가정에 한 번에 최대 5 명의 방문자 ● 최대 10 명까지 결혼식 ● 실내 장례식 최대 20 명, 야외 장례식 최대 30 명 ● 최대 10 명의 신도들을 위한 종교 모임 / 예배 장소 ● 주의해서 실외 장비 사용 ● 제한된 야외 수영장의 개방. <p>참조: https://www.nsw.gov.au/news/nsw-to-ease-covid-19-restrictions-from-friday-15-may</p>
<p>Gatherings and Definition of Public Place 9 May 2020</p> <p>모임 및 공공장소의 정의 202년 5월 9일</p>	<p>Rules related to gatherings including home visitors have changed. 가정 방문자를 포함한 모임 관련 규칙이 변경되었다.</p> <p>참조: https://www.nsw.gov.au/covid-19/what-you-can-and-cant-do-under-rules</p> <p>Gatherings of more than 10 persons Direction of Minister concerning gatherings of more than 10 persons (1) The Minister directs that a person must not participate in a gathering in a public place of more than 10 persons.</p> <p>10 명 이상의 모임 10 명 이상의 모임에 관한 장관의 지시 (1) 장관은 한 사람이 10 명 이상의 공공 장소에있는 모임에 참여해서는 아니된다고 지시한다.</p> <p>The Public Health orders rely on the definition of 'public place' which is in the Summary Offences Act 1988 (https://www.legislation.nsw.gov.au/#/view/act/1988/25/part1/sec3). public place means: (a) a place (whether or not covered by water), or (b) a part of premises, that is open to the public, or is used by the public whether or not on payment of money or other consideration, whether or not the place or part is ordinarily so open or used and whether or not the public to whom it is open consists only of a limited class of persons, but does not include a school. see s 3(2) which states that a person who is in a vehicle in a place shall be taken to be in that place.</p>

	<p>공중 보건 명령은 1988년에 제정된 경범죄 https://www.legislation.nsw.gov.au/#/view/act/1988/25/part1/sec3에 있는 '공공 장소'의 정의를 따른다. 공공 장소는 다음을 의미한다. (a) 장소 (물로 덮여 있든 없든) 또는 (b) 구내의 일부 장소나 그 일부가 대중에게 공개되거나 대중이 사용하거나 하지 아니하는, 돈을 지불하거나 하지않거나 다른 고려 사항에 관계없이 장소나 그 일부가 일반적으로 개방적이거나 사용되는지 여부에 관계없이 공개된 대중이 제한된 집단 인원만으로 구성되어 있는지 여부에 관계없이, 하지만 학교를 포함하지 아니한다. s 3 (2) 참조 어떤 장소에 있는 차량내에 있는 사람은 그 장소에 있다고 고려된다.</p> <p>참조: https://www.legislation.nsw.gov.au/_emergency/Public%20Health%20(COVID-19%20Restrictions%20on%20Gathering%20and%20Movement)%20Order%202020.pdf</p>
<p>COVID-19 Legislation Amendment to Public Health Act in relation to Enforcement 25 March 2020 코로나19관련 시행과 관련한 공중 보건법 개정 2020년 3월 25 일</p>	<p>Police have the authority to arrest of persons who contravene COVID public health order.</p> <p>71A Arrest of persons who contravene public health order relating to COVID-19 pandemic</p> <p>(1) A police officer may arrest a person if the police officer suspects on reasonable grounds that the person is contravening a public health order relating to the COVID-19 pandemic. (2) On being arrested, the person may be returned to— (a) the person’s home or usual place of residence, or (b) the place specified in the public health order that the person has been ordered to reside, or (c) if the person is a public health detainee, the person’s place of detention. The authority to ask for a name and address is extended to the police. (section 2.16 (4))</p> <p>경찰은 코로나 공중 보건 질서를 위반하는 사람들을 체포 할 권한이 있다.</p> <p>71A 코로나19 전염병과 관련된 공중 보건 질서를 위반하는 사람의 체포</p> <p>(1) 경찰관이 코로나19 전염병과 관련된 공중 보건 명령을 위반하고 있다고 합리적으로 판단하는 경우 경찰관이 사람을 체포 할 수 있다. (2) 체포되면 그 사람은 다음(a-c)중 하나로 돌아올 수있다. (a) 개인의 집 또는 평소 거주지 (b) 그 사람이 거주하라는 명령을받은 공중 보건 질서에 명시된 장소, 또는 (c) 그 사람이 공중 보건 수감자 인 경우, 그 사람의 구금 장소.</p>

	<p>이름과 주소를 요구할 권한은 경찰에게까지 확대된다. (섹션 2.16 (4))</p> <p>(3) A police officer may arrest a person if the police officer suspects on reasonable grounds that the person is contravening a public health order relating to the COVID-19 pandemic.</p> <p>(4) On being arrested, the person may be returned to—</p> <p>(d) the person’s home or usual place of residence, or</p> <p>(e) the place specified in the public health order that the person has been ordered to reside, or</p> <p>(f) if the person is a public health detainee, the person’s place of detention.</p> <p>(3)경찰관이 합리적인 근거로 그 사람이 코로나 19 감염병의 세계적 유행과 관련하여 공공 보건 명령에 위배되는 것으로 의심되는 경우, 경찰관은 그 사람을 체포 할 수 있다.</p> <p>(4)체포되면 그 사람은 다음중 한 곳으로 돌려보낸다-</p> <p>(d)개인의 집 또는 평소 거주지</p> <p>(e)그 사람이 거주하도록 명령 한 공중 보건 명령에 명시된 장소, 또는</p> <p>(f)그 사람이 공중 보건 수감자라면, 그 사람의 구금 장소.</p> <p>The Public Health Act (NSW) provides “An authorised officer may direct a person whom the authorised officer suspects to have contravened or to be contravening any provision of this Act or the regulations, or who is apparently in charge of premises where such a contravention is occurring or evidently has occurred, to state his or her full name and residential address and (if the person is not the occupier of the premises) the name of the occupier of the premises.” - section 112 of the Public Health Act.</p> <p>공중 보건법 (NSW)은 “공인 담당관은 법 또는 규정의 조항을 위반했거나 위반 한 것으로 의심되는 사람 또는 그러한 위반이 발생한 장소에 명백한 책임이 있는 사람을 지시 할 수 있다. 자신의 성명과 거주지 주소 (그 사람이 구내 소유자가 아닌 경우) 구내소유자의 이름을 제공해야 한다” -공중 보건법 112조.</p> <p>참조: https://www.parliament.nsw.gov.au/bill/files/3741/Passed%20by%20both%20Houses.pdf</p>
--	---

The NSW Government actions on COVID-19 are updated daily on

<https://preview.nsw.gov.au/covid-19>

코로나19에 대한 NSW 정부의 조치는 <https://preview.nsw.gov.au/covid-19>에서 매일 업데이트됩니다.

Victoria
빅토리아

<p>Restricted Activity Directions 12 May 2020 활동 제한 명령 2020년 5월 12일</p>	<p>The ‘Restricted Activity Order’ restricts brothels, sex on premises venues, strip clubs, escort agencies, other adult entertainment venues and “sole practioners” (commonly known as escorts or private workers).</p> <p>‘활동 제한 명령’은 성매매업소의 폐쇄 및 구내 시설에서의 섹스, 스트립 클럽, 성매매 에이전시, 기타 성인 오락 장소 및 "1인샵 "(일반적으로 에스코트또는 개인 노동자)를 제한한다.</p> <p>Addition of escort agencies to the list of restricted adult entertainment facilities on 30/03/2020. A clarification was issued by DHHS on 1st April, 2020 to state that “sole practioners” (commonly known as escorts or private sex workers) were also included in these directions. CAV has also clarified this on 21st April 2020.</p> <p>2020년 3월 30일에 제한된 성인 오락 시설 목록에 에스코트 에이전시 추가. 2020년 4월 1일, DHHS는 “1인 성노동자”(일반적으로 에스코트또는 개인 성 노동자라고도 함)도 이러한 지침에 포함되었다는 내용의 성명을 발표한다. CAV는 이를 2020년 4월 21일에 분명히 하였다.</p> <p>참조: https://www.dhhs.vic.gov.au/sites/default/files/documents/202003/Restricted%20Activity%20Directions%20.pdf</p>
<p>Non-essential Activity Directions (No 7) In force 12 May 2020 and Extended to 31 May 2020 활동 제한 명령 (제7호) 2020년 5월 12일부터 2020년 5월 31일까지 시행</p>	<p>Pubs, bars, clubs, nightclubs and hotels – ‘a person who owns, controls or operates a licensed premises in Victoria must not operate that premises between midnight 26 March 2020 and midnight 31 May 2020.</p> <p>펍, 바, 클럽, 나이트 클럽 및 호텔 – 빅토리아에서 허가된 건물을 소유, 통제 또는 운영하는 사람은 2020년 3월 26일 자정과 2020년 5월 31일 자정 사이에 그 건물을 운영해서는 아니된다.</p> <p>A licensed premises is defined to include a pub, bar, club, nightclub or a hotel that supplies alcohol under a general license, an on-premise license or a club license.</p> <p>면허가있는 건물은 술집, 바, 클럽, 나이트 클럽 또는 일반 면허, 사내 면허 또는 클럽 면허에 따라 알코올을 공급하는 호텔을 포함하도록 정의한다.</p> <p>Accommodation providers are exempt. 숙박 제공 업체는 제외된다.</p>

	<p>Brothels, sex on premises venues, strip clubs, escort agencies or other adult entertainment venues are explicitly prohibited from operating between 26th March 2020 to 31 May 2020. 성매매 업소, 구내 시설, 스트립 클럽, 호위 기관 또는 기타 성인 오락 시설은 2020년 3월 26일부터 2020년 5월 31일 사이에 운영이 금지된다.</p> <p>It is specified that 'brothel' has the same meaning as in the Sex Work Act 1994. '성매매 업소'는 1994년 성 노동법에서와 같은 의미를 갖는다.</p> <p>These guidelines issued have been interpreted by the Department of Health and Human Services as reflecting section 23 of the 'Sex Work Act 1994' which includes "sole practioners" (commonly known as escorts or private workers).</p> <p>발간된 이 지침은 보건 복지부에서 1994년 성노동법의 23 조를 반영하는 것으로 해석되었다. 여기에는 "단독 종사자"(일반적으로 에스코트 또는 개인 노동자)가 포함된다.</p> <p>참조: https://www.dhhs.vic.gov.au/sites/default/files/documents/202003/Non-Essential-Activity-Directions-No-2.pdf</p>
<p>Stay at home directions 12 May 2020 집에서 머무르기 명령 2020년 5월 12일</p>	<p>This 'stay at home' order restricts individuals freedom of movement. It states that movement is prohibited unless it is to:</p> <ul style="list-style-type: none"> - obtain necessary goods and services - care and other compassionate reasons - attend work and education - exercise - visiting family and friends - 'other reasons' which include for legal reasons, to move to new premise. <p>이 '집에서 머무르기' 명령은 개인의 자유로운 움직임을 제한한다. 다음과 같은 경우를 제외하고는 이동이 금지된다: -필요한 물품과 서비스를 얻기 -돌봄 및 기타 특별한 이유 -일과 교육에 참석 -운동 -가족이나 친구 방문 -법적인 사유가 포함되는 새로운 전제로 나아가는 '다른 이유'.</p> <p>The relaxation allows for up to 5 home visitors, outdoor gatherings of up to 10. 완화된 조치는 최대 5명까지의 방문자, 최대 10명까지의 외부 모임을 허용한다.</p>

	<p>참조: https://www.dhhs.vic.gov.au/sites/default/files/documents/202005/directions-stay-at-home-no-6-signed-2020-05-11.pdf</p>
<p>On the Spot Fines related to 'Stay at Home Directions' 30 March 2020 집에서 머무르기'관련 현장 벌금 2020년 3월 30일</p>	<p>All gatherings are restricted to no more than 2 people except for members of an individual's 'immediate household and for work or education'.</p> <p>모든 모임은 개인의 '가족과 직장 또는 교육'을 제외하고 2명 이하로 제한된다.</p> <p>Breaches to these regulations face on the spot fines of \$1,652 for individuals and \$9,913 for businesses. Larger fines can be issued through the courts.</p> <p>이 규정을 위반하면 개인의 경우 \$ 1,652, 사업체의 경우 \$ 9,913의 벌금이 부과된다. 더 큰 벌금은 법원을 통해 발행 될 수 있다.</p> <p>참조: https://www.premier.vic.gov.au/on-the-spot-fines-to-keep-victorians-safe/</p>
<p>Know your rights 당신의 권리를 알아보기</p>	<p>https://www.consumer.vic.gov.au/resources-and-tools/advice-in-a-disaster/coronavirus-covid19-and-your-rights</p>

The VIC Government actions on COVID-19 are updated daily on

<https://www.dhhs.vic.gov.au/coronavirus>

코로나19에 대한 빅토리아주정부 조치는 <https://www.dhhs.vic.gov.au/coronavirus>에서 매일 업데이트됩니다.

Queensland

<p>Non-essential business, activity and undertaking Closure Direction (No.5) 9 April 2020</p> <p>Respect website updated daily https://respectqld.org.au/covid/</p> <p>필수적이지 않은 비즈니스, 활동 및 사업 폐쇄 명령 (No.5) 2020 년 4 월 9 일</p> <p>리스펙트 (Respect Inc) 웹사이트에서 매일 업데이트됩니다 https://respectqld.org.au/covid/</p>	<p>Brothels, strip clubs and massage parlours have been defined as 'non-essential' businesses and are required to close. These businesses cannot operate at a private residence. 성매매 업소, 스트립 클럽 및 마사지샵은 '필수적이지 않은' 사업으로 정의되었으며 폐쇄된다. 이러한 사업들은 개인거주지에서 운영 할 수 없다.</p> <p>Sole operator sex workers are defined as non-essential businesses/activities and are directed to stop all services except online or phone services. 독립적으로 일하는 성 노동자는 필수적이지 않은 비즈니스 / 활동으로 정의되며 온라인 또는 전화 서비스를 제외한 모든 서비스를 중지하도록 지시한다.</p> <p>"Sole operator sex workers may continue to provide online or phone services. <i>Example – video streaming or phone chat services</i>" "독립적인 성 노동자들은 계속해서 온라인 또는 전화 서비스를 제공 할 수 있다. 예 – 비디오 스트리밍 또는 폰섹스 서비스"</p> <p>"a person who owns, controls or operates a non-essential business, activity or undertaking may continue to do so online or through the internet"</p> <p>"필수적이지 않은 비즈니스, 활동 또는 사업을 소유, 통제 또는 운영하는 사람은 온라인 또는 인터넷을 통해 계속 할 수 있다."</p> <p>The Direction does not prevent sole operators advertising online or phone services, however compliance with the advertising guidelines is still required. Police are continuing to charge sex workers under the existing Prostitution Act and Criminal Code laws (Eg working in pairs or from the same hotel as other workers). As well as checking businesses and sole operators are complying with the closure order. If businesses are operating, both the business owner/s and workers can and have been charged. In Queensland police have the power to operate covertly, posing as clients and regularly review sex worker advertising.</p> <p>본 지침은 온라인이나 전화 서비스를 광고하는 단독 사업자를 금지하지는 않지만 광고 지침을 여전히 준수해야 한다. 경찰은 현존하는 성매매법 및 형사법에 따라 성 노동자에게 벌금을 부과한다 (예 : 쌍으로 또는 다른 노동자와 같은 호텔에서 영업). 사업체와 단독 사업자들이 폐쇄 명령을 준수하고 있는지 확인할 것이며 사업체가 운영중인 경우 사업주와 근로자 모두에게 벌금이 청구될 수 있다. 퀸즐랜드 경찰은 비밀리에 운영 될 수 있으며, 고객으로 위장하여 성 노동자 광고를 정기적으로 검토 할 수 있다.</p> <p>If you are contacted by police, check their ID, write it down, photograph any paperwork or documents shown to you. Get in contact with Respect Inc ASAP. 경찰의 연락을 받으면 그들의 신분을 확인하고 기록한 다음 당신에게 보여주는 문서나 서류를 사진으로 찍어두십시오. 리스펙트(Respect Inc)에 가능한 빨리 문의하십시오.</p>
--	---

	<p>Failure to comply with public health directions: A person to whom a public health direction applies must comply with the direction unless the person has a reasonable excuse. Maximum penalty—100 penalty units. (\$13,345)</p> <p>공중 보건 지침을 준수하지 않는 경우 : 공중 보건 지시가 적용되는 사람은 합리적인 이유가 없는 한 지시를 준수해야 한다. 최대 벌금 —100단위 벌금. (\$ 13,345)</p> <p>참조: https://www.health.qld.gov.au/system-governance/legislation/cho-public-health-directions-under-expanded-public-health-act-powers/non-essential-business-closure-direction</p>
<p>Home confinement Direction (No 4) 8 May 2020</p> <p>Respect website updated daily https://respectqld.org.au/information/%ED%99%98%EC%98%81/</p> <p>가정 감금 명령 (4호) -2020년 5월 8일</p> <p>리스펙트 웹 사이트를 통해 매일 업데이트됩니다 https://respectqld.org.au/covid/</p>	<p>From 11.59pm, Friday May 15, gatherings of a maximum of 10 people together will be permitted. Brothels, strip clubs, massage parlours and private workers are still not able to open. 5 월 15 일 금요일 오후 11시 59 분부터 최대 10 명이 모일 수 있도록 허가된다. 성매매업소, 스트립 클럽, 마사지샵 및 개인 노동자는 여전히 열 수 없다.</p> <p>참조: https://www.health.qld.gov.au/system-governance/legislation/cho-public-health-directions-under-expanded-public-health-act-powers/home-confinement-movement-gathering-direction</p>

Respect, Inc's COVID-19 Information for sex workers is updated daily on <https://respectqld.org.au/covid/>

리스펙트(Respect, Inc)의 성 노동자를 위한 코로나19 정보는 <https://respectqld.org.au/covid/>에서 매일 업데이트됩니다

The QLD Government actions on COVID-19 are updated daily on <https://www.covid19.qld.gov.au/>

코로나19에 대한 퀸즐랜드 정부 조치는 <https://www.covid19.qld.gov.au/>에서 매일 업데이트됩니다.

NT

노던 테리토리

<p>Directions to Close Public Places, Services and Activities 1 May 2020</p> <p>공공 장소 폐쇄, 서비스 및 활동 금지 명령 2020 년 5 월 1 일</p>	<p>All “sexual activity with another person in return for payment or reward” other than “electronically or online” sex work is now prohibited. 전자적으로 또는 온라인으로 수행되지 않은 모든 성 노동은 노던 테리토리에서 금지된다.</p> <p>Advertising a service to be provided electronically or online is allowed. 전자적 또는 온라인으로 제공되는 서비스에 대한 광고는 이 명령에서 금지되지 아니한다.</p> <p>참조: https://coronavirus.nt.gov.au/_data/assets/pdf_file/0010/819559/cho-directions-no-28-directions-to-close-public-places-services-and-activities.pdf</p>
<p>All directions in the Northern Territory made under section 50(2) of the Public and Environmental Health Act 2011 will remain in force during any subsequent extensions of that declaration.</p> <p>노던 테리토리의 모든 명령은 2011년 공공 및 환경 보건법 제 50(2)조에 따라 이루어지며 해당 선언의 차후 연장 기간 동안 계속 유효된다.</p>	<p>Any places, activities and or services are closed to the public, including to a customer or member:</p> <p>고객이나 회원을 포함하여 모든 장소, 활동 및 서비스는 일반 대중에게 폐쇄되며 다음을 포함한다:</p> <p>A sex on premises venue, a brothel, a strip club or any place that sells admission to the place for customers to participate in sexual activity with each other;</p> <p>섹스가 이루어지는 구내 장소, 성매매업소, 스트립 클럽 또는 고객이 서로 성행위에 참여할 수 있는 장소에 대한 입장권을 판매하는 장소;</p> <p>or provides services that involve a person participating in sexual activity with another person in return for payment or reward.</p> <p>또는 지불 또는 보상에 대한 대가로 다른 사람과 성행위에 참여하는 것에 대한 서비스 제공을 하는 장소</p> <p>These Directions do not prohibit any service or activity provided or conducted electronically or online.</p> <p>이 명령은 전자적 또는 온라인으로 제공되는 서비스나 활동에 대해서는 금지하지 아니한다.</p> <p>Section 56 of the Act provides for an offence for failing</p>

	<p>to comply with a direction given by the CHO under section 52 of the Act.</p> <p>이 법의 56 조는 법의 52조에 의거하여 CHO가 제공한 지침을 준수하지 않은 경우의 범죄를 규정한다.</p> <p>The maximum penalty for this offence is 400 penalty units or 2 years imprisonment. A person is not guilty of this offence if the person has a reasonable excuse.</p> <p>이 범죄에 대한 최대 형벌은 400 단위의 벌금 또는 2년의 징역에 처한다. 합리적인 변명이 있는 사람은 이 범죄에 대해 죄를 묻지 아니한다.</p> <p>벌금단위에 대한 참조사항:</p> <p>https://nt.gov.au/employ/money-and-taxes/taxes,-royalties-and-grants/territory-revenue-office/penalty-units</p> <p>참조:</p> <p>https://coronavirus.nt.gov.au/chief-health-officer-directions</p>
<p>"Road Map To New Normal" NT plan to ease COVID Restrictions "새로운 일상으로 가기 위한 지침" 코로나 제한 완화를 위한 노던 테리토리의 계획</p>	<p>Relaxing of "some" restrictions for all sex workers to return to work with "strict protocols" will commence June 5th 2020 in Stage 3 of the Northern Territory "Road Map". 모든 성 노동자들이 "엄격한 절차"를 지키며 일터로 복귀할 수 있도록 하기 위해 "일부" 제한을 완화하는 것은 2020년 6월 5일 노던 테리토리 "로드맵"의 3 단계에서 시작된다.</p> <p>Guidelines will be public 18th May 2020 for all businesses, including sex industry workers, to prepare to get back to work by June 5th 2020. 성산업 근로자를 포함한 모든 사업체가 2020년 6월 5일까지 업무 복귀를 준비하기 위한 지침이 2020년 5월 18일 공개된다.</p> <p>However if any community transmission occurs in the NT, the NT will immediately go back into lockdown. Biosecurity Zones: Non essential travel to remote communities remains restricted. 그러나 지역사회 감염이 노던테리토리에서 발생하면 노던테리토리는 즉시 락다운 상태로 돌아간다. 차단방역 구역: 시골지역으로의 필수적이지 않은 여행은 여전히 제한된다.</p> <p>Spitting or coughing at a Territory worker is a \$5495 offence and offenders will potentially face jail time.</p>

	<p>테리토리 직원에게 침을 뱉거나 기침을하는 것은 \$ 5495의 벌금에 처해질 수 있는 범죄이며 가해자는 감옥에 가게 될 수도 있다.</p> <p>참조:https://coronavirus.nt.gov.au/steps-to-restart/roadmap-new-normal#section1</p> <p>참조: https://coronavirus.nt.gov.au/_data/assets/pdf_file/0007/819106/roadmap-faqs.pdf</p>
--	---

The NT Government actions on COVID-19 are updated daily on <https://coronavirus.nt.gov.au/>
COVID-19에 대한 NT 정부의 조치는 <https://coronavirus.nt.gov.au/>에서 매일 업데이트됩니다.

ACT

호주 수도 특별구(ACT)

<p>Advice for strip clubs, brothels and escort agencies 25 March 2020</p> <p>스트립 클럽, 성매매업소 및 에스코트 에이전시에 대한 조언 2020년 3월 25일</p>	<p>Strip clubs, brothels and escort agencies explicitly prohibited from operating. Importantly, it says that the government ‘will be undertaking proactive monitoring to ensure local compliance with these restrictions’.</p> <p>스트립 클럽, 성매매 업소 및 에스코트 에이전시는 명시적으로 운영이 금지된다.</p> <p>중요한 것은 정부가 '이러한 제한 사항을 준수하는지에 대해 적극적인 모니터링을 수행 할 것'이라는 점이다.</p> <p>The Sex Work Act differentiates between ‘commercial brothel’ and ‘sole operator brothel’ and ‘commercial escort agency’ and ‘sole operator escort agency’.</p> <p>Failure to comply can result in penalties for noncompliance that range from \$8,000 (50 penalty units) to \$40,500 for body corporates.</p> <p>성노동법 (Sex Work Act)은 '상업 성매매업소'와 '단독 운영 성매매업소'와 '상업적 에스코트 에이전시'와 '단독 운영 에스코트 에이전시'를 구분한다.</p> <p>이를 준수하지 않으면 불이행에 대한 벌금이 법인회사에 대해 \$8,000 (50단위 벌금)에서 \$40,500에 이를 수 있다.</p> <p>참조: https://www.covid19.act.gov.au/_data/assets/pdf_file/0006/1506840/2020.03.26-AC-letter-to-strip-clubs,-brothels,-escort-agencies.pdf</p>
<p>Penalties in Public Health (Closure of Non-Essential Business</p>	<p>Specifies strip clubs, brothels and escort agencies</p> <p>Maximum Penalty:</p>

<p>or Undertaking) Emergency Direction 2020 (No 6) 8 May - 9 July 2020</p> <p>공중보건관련 처벌 (필수적이지 않은 사업의 폐쇄) 긴급 명령 2020년 (제6호) 5월8일 - 2020년 7월9일</p>	<p>In the case of a natural person, \$8,000 (50 penalty units) In the case of a body corporate, \$40,500 (50 penalty units) In the case of a utility that is a body corporate, \$1,620,000 (2000 penalty units)</p> <p>스트립 클럽, 성매매업소 및 에스코트 에이전시를 특정한다.</p> <p>최대 형량 : 자연인의 경우 \$ 8,000 (50단위 벌금) 법인회사의 경우 \$ 40,500 (50단위 벌금)</p> <p>공익 기업체의 경우 \$ 1,620,000 (2000 단위 벌금)</p> <p>참조: https://www.legislation.act.gov.au/View/ni/2020-203/current/PDF/2020-203.PDF</p>
<p>Restrictions on public gatherings Friday 8 May 2020.</p> <p>공공 집회에 대한 제한 2020년 5월8일 금요일</p>	<p>Indoor spaces must be large enough to allow for 1 person every 4 square metres (for example, only up to 5 people can gather in a 20 square metre room).</p> <p>실내 공간은 4 평방 미터당 1 명을 수용 할 수 있을만큼 충분히 커야한다 (예를 들어, 20 평방 미터 방에 최대 5명까지 모일 수 있음).</p> <p>Indoor and outdoor public gatherings are limited to a maximum of 10 people including children (with exceptions where two households coming at a persons home together results in a gathering of more than 10).</p> <p>실내 및 실외 공개 모임은 어린이를 포함하여 최대 10 명으로 제한된다 (단, 한 가정에 함께사는 두 가구가 10 명 이상을 모으는 경우는 예외).</p> <p>참조: https://www.covid19.act.gov.au/protecting-yourself-and-others/outside-the-home#Closure-of-Non-Essential-Businesses-and-Undertakings</p>

The ACT Government actions on COVID-19 are updated daily on <https://www.covid19.act.gov.au/>
COVID-19에 대한 ACT 정부 조치는 <https://www.covid19.act.gov.au/>에서 매일 업데이트됩니다.

Western Australia

서호주

<p>CLOSURE AND RESTRICTION (LIMIT THE SPREAD) DIRECTIONS (N02) 23 March 2020 - Now extended 폐쇄 및 제한 (확산 제한) 명령 (N02) 2020년 3월 23일 - 현재 연장됨</p>	<p>Massage Parlours, adult entertainment premises (including but not limited to strip clubs, brothels, and sex on premises venues) are directed to be closed to the public until the 13th of April 2020.</p> <p>마사지샵, 성인 오락 시설 (스트립 클럽, 성매매업소 및 섹스가 이루어지는 구내 시설 포함)은 2020년 4월 13일까지 일반에게 문을 닫는다.</p> <p>참조: https://www.wa.gov.au/sites/default/files/2020-03/Closure%20of%20Places%20Direction%202_0.pdf</p>
<p>Declaration of Public Health Emergency - Penalties 31 March 2020 - now extended to 28 May 2020 공중보건 비상사태 선포 - 처벌 2020년 3월 31일 - 2020년 5월 28일까지 연장됨</p>	<p>A person is prohibited from engaging, organising or attending a prohibited activity.</p> <p>'It is an offence for a person to fail, without reasonable excuse, to comply with any of these directions, punishable by a fine of up to \$20,000 for individuals and \$100,000 for bodies corporate.'</p> <p>한 개인은 금지된 활동에 참여, 조직 또는 참석할 수 없다.</p> <p>'개인이 합리적인 이유없이 이러한 지시를 따르지 않는 것은 위법 행위이며, 처벌은 개인의 경우 최대 \$ 20,000, 단체 법인의 경우 최대 \$ 100,000의 벌금을 내야할 수도 있다.'</p> <p>참조: https://www.wa.gov.au/sites/default/files/2020-03/200330%20Restriction%20on%20Activities%20Direction%20%28no.2%29.pdf</p> <p>WA have mobilised a 200-officer task force to investigate compliance with quarantine and gathering restrictions. 서호주는 검역 및 모임 제한 준수 여부를 조사하기 위해 200 명의 직원을 동원하였다. https://www.wa.gov.au/organisation/department-of-the-premier-and-cabinet/covid-19-coronavirus-western-australian-government-response</p>

	<p>Penalty fines for businesses are \$1,000 for individuals, \$5,000 for owners. 사업체에 대한 벌금은 개인의 경우 \$1,000, 소유자의 경우 \$5,000.</p>
<p>EMERGENCY MANAGEMENT ACT 2005 (WA) Section 71 and 72A 응급 관리법 2005 (WA) 71조 및 72A조</p> <p>CLOSURE AND RESTRICTION (LIMIT THE SPREAD) DIRECTIONS (N02) 폐쇄 및 제한 (확산 금지) 명령 (N02)</p>	<p>Revocation of previous Directives No.1 이전 지침 No.1의 철회</p> <p>Restrictions on gatherings will be relaxed from 18 May 2020, as part of the COVID-19 WA roadmap. 코로나-19 서호주 로드맵의 일부로 2020년 5월 18일부터 모임 제한이 완화된다.</p> <p>참조: https://www.wa.gov.au/organisation/department-of-the-premier-and-cabinet/covid-19-coronavirus-wa-roadmap</p> <p>참조: https://www.wa.gov.au/sites/default/files/2020-04/Closure%20and%20Restriction%20%28Limit%20the%20Spread%29%20Directions%20%28No%20%29_2.pdf</p>
<p>Penalties for non-compliance with quarantine and gathering requirements 31 March 2020 검역 및 집회 요구 사항 준수 위반에 대한 처벌 2020년 3월 31일</p>	<p>WA have mobilised a 200-officer task force to investigate compliance with quarantine and gathering restrictions.</p> <p>서호주는 200 명의 직원을 동원해서 검역 및 집회 제한 준수 여부를 조사하고 있다.</p> <p>https://www.wa.gov.au/organisation/department-of-the-premier-and-cabinet/covid-19-coronavirus-western-australian-government-response</p> <p>Penalty fines for businesses are \$1,000 for workers, \$5,000 for owners 사업체에 대한 벌금은 근로자의 경우 \$ 1,000, 소유자의 경우 \$ 5,000.</p>
<p>Emergency Management Act 4 April 2020 비상 관리법 2020년 4월 4일부터 2020년 5월 28일까지 연장</p>	<p>S.86 states:</p> <p>(1) Failure to comply with direction (1) A person given a direction under section 47, 67, 70, 71 or 75 must comply with the direction.</p> <p>Penalty:</p>

(a) a fine of \$50 000;
(b) for each separate and further offence committed by the person under the Interpretation Act 1984 section 71, a fine of \$5 000.

(2) A person must comply with a direction referred to in subsection (1) despite the provisions of any other written law, and the person does not commit an offence by reason of that compliance.

S.86 에 따르면:

(1) 지시 사항을 준수하지 않는 경우 (1) 47, 67, 70, 71 또는 75 조항에 따라 지시를 받은 사람은 지시 사항을 반드시 준수해야 한다.

처벌:

(a) \$ 5,000의 벌금;
(b) 1984년 해석법 71조에 따라 개인이 저지른 각각의 추가 범죄에 대해 \$ 5 000의 벌금이 부과된다.

(2) 다른 서면 법률의 조항에도 불구하고 사람은 (1) 항에 언급된 지시를 준수해야 하며, 해당 준수사항 불이행으로 인한 범죄를 저지르지 않아야 한다.

71 is Powers of police to direct closure of places and concerning movement and evacuation

specifically, we are covered under subclause 1:

1) For the purpose of emergency management during an emergency situation or state of emergency, a police officer may direct the owner, occupier or the person apparently in charge of any place of business, worship or entertainment in the emergency area to close that place to the public for the period specified in the direction

75 is General powers during a state of emergency, which are extensive.

71은 장소 폐쇄와 이동 및 대피에 관한 경찰의 권한

구체적으로, 하위 조항 1에서 기술된다.

1) 비상 상황 또는 비상 상태 동안 비상

관리의 목적으로, 경찰관은 비상 사태 지역의 사업장, 예배 또는 오락시설을 담당하는 소유자, 건물주 또는 그 시설에 책임이 있는 사람에게 해당 장소를 명령에 명시된 기간 동안 대중에게 폐쇄하도록 지시 할 수 있다.

75는 비상 사태 동안의 일반적인 권한이며, 광범위하다.

https://www.legislation.wa.gov.au/legislation/statutes.nsf/main_mrtitle_2388_homepage.htm

↓

Section 67: Restricting intrastate travel -
As of April 1 2020, Western Australians will not be allowed to travel outside their designated region.

Western Australian intrastate travel is defined as movement through the boundaries of the regions of Western Australia.

These regions are:

섹션 67 : 주내 여행 제한-
2020년 4월 1일부터 서호주 거주인은 지정된 지역을 벗어나 여행 할 수 없다.

서호주 내 여행은 서호주 지역의 경계를 통한 이동으로 정의된다.

이 지역은 다음과 같다.

Perth and Peel (서로 근접하기 때문에 퍼스와 필 지역은 하나의 지역으로 간주함)

South West

Great Southern

Goldfields-Esperance (the Shire of Ngaanyatjarraku에는 더 강한 제한이 적용됨)

Mid-West

Wheatbelt

Gascoyne

Pilbara (the Shire of East Pilbara에는 더 강한 제한이 적용됨)

Kimberley (Kimberley 지역 전체에는 더 강한 제한이 적용됨)

Exemptions will apply for:

-People travelling to work

-Attending medical appointments

-Transporting freight

	<p>-Those who do not have access to groceries or supplies within their region -Returning to a place of residence -Attending school or an educational institution where necessary -Catering for family members -Compassionate grounds</p> <p>Check points and mobile police patrols will be in place to monitor travel across boundaries to these regions.</p> <p>다음에 대한 예외가 적용된다:</p> <ul style="list-style-type: none"> -일을 하기 위해 이동하는 사람 -의료 서비스를 받는것 -화물 운송 -본인이 사는지역에 식료품 또는 용품에 접근할 수없는 사람 -거주지로 돌아 가는것 -필요한 경우에 학교 또는 교육 기관에 참석 -가족을 위해 음식을 공급하는 것 -특별 배려 <p>이 지역의 경계를 가로 지르는 여행을 모니터링하기 위해 검문소 운영과 이동 경찰의 순찰이 시행된다.</p> <p>https://www.wa.gov.au/sites/default/files/2020-03/Prohibition%20on%20Regional%20Travel%20Directions.pdf</p>
<p>State of Emergency Declarations 1 April 2020 - extended to 28 May 2020 비상 사태 선언 2020년 4월 1일 - 2020년 5월 28일까지 연장됨</p>	<p>New offences created for spitting or coughing near police, and for claiming to have coronavirus.</p> <p>“individuals could face up to 10 years' imprisonment if found guilty of assaulting a frontline worker in circumstances where they know they have COVID-19 or create a belief, suspicion or fear that they have COVID-19.”</p> <p>경찰 근처에서 침을 뱉거나 기침을하거나 혹은 코로나바이러스를 가지고 있다고 주장하는 새로운 범죄.</p> <p>"개인이 코로나19에 감염된 것을 알고 있거나 코로나19를 가지고 있다고 믿게하거나 혹은 의심을 품게 하거나 또는 두려움을 유발하는 상황에서 일선 근로자들</p>

	<p>폭행 한 경우, 10년의 징역형을 선고받을 수 있다."</p> <p>참조: https://www.wa.gov.au/government/document-collections/covid-19-coronavirus-state-of-emergency-declarations</p>
--	---

The WA Government actions on COVID-19 are updated daily on <https://www.wa.gov.au/government/covid-19-coronavirus>

COVID-19에 대한 WA 정부 조치는 <https://www.wa.gov.au/government/covid-19-coronavirus>에서 매일 업데이트됩니다.

TAS

태즈매니아

<p>Business Restrictions 11 May 2020 사업 제한 2020년 5월 11일</p>	<p>As of Wednesday 25 March, restrictions order closure of:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Spas and massage parlours ● Strip clubs, and sex on premises venues ● Cinemas, entertainment venues, casinos, night clubs <p>3 월 25 일 수요일 현재, 제한 명령은 다음의 폐쇄:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 스파 및 마사지샵 ● 스트립 클럽 및 섹스가 이루어지는 구내 장소 ● 영화관, 유흥 장소, 카지노, 나이트 클럽 <p>As of Friday 3 April,</p> <p>‘sex workers (cannot operate or place advertisements in local newspapers).’</p> <p>Each person who provides a service specified in Schedule 2 in Tasmania must not provide the service commencing from 6pm on 3 April 2020:</p> <p>Schedule 2 includes the provision of services to a person by a sex worker, within the meaning of the Sex Industry Offences Act 2005.</p> <p>4 월 3 일 금요일 ‘성노동자 (일하거나 지역 신문에 광고를 게재 할 수 없음)’</p> <p>태즈매니아에서 스케줄 2에 명시된 서비스를 제공하는 사람은 2020년 4월 3일 오후 6시부터 서비스를 제공해서는 아니된다.</p> <p>스케줄 2에는 2005년 성산업 범죄법의 의미 내에서 성노동자가 개인에게 서비스를 제공하는 것이 포함된다.</p> <p>참조 https://www.coronavirus.tas.gov.au/_data/assets/pdf_file/0023/8672/0/29.-PHA-Mass-Gatherings-2-April-2020.pdf</p>
--	---

	<p>Within the Sex Industry Offences Act 2005 sexual services means – (a) an act of sexual intercourse; or (b) any activity where there is any form of direct physical contact between 2 or more persons for the purpose of the sexual gratification of one or more of those persons including, without limitation, the masturbation of one person by another</p> <p>2005년 성산업 범죄법에 명시된바 성적인 서비스는 다음으로 정의한다– (a) 성행위; 또는 (b) 한 사람 혹은 그 이상의 사람이 성적 만족을 목적으로 두 명 이상의 사람 사이에 직접적인 신체적 접촉이 있는 모든 행위, 이는 타인에 의한 자위행위를 포함 하나 이에 국한되지 아니한다.</p> <p>http://classic.austlii.edu.au/au/legis/tas/consol_act/sioa2005253/s3.html</p> <p>As of Wednesday, 25 March:</p> <p>Hotels, motels, hostels, bed and breakfasts and boarding houses (excluding permanent residents and workers). <i>NB: People who are staying at all these accommodation types in Tasmania, have until 11.59pm Wednesday 1 April 2020 to depart. Anyone self-isolating must continue to do so for the 14-day self-isolation period. New bookings cannot be made. See 여행자를 위한 응급숙소emergency accommodation for travellers for more information.</i></p> <p>3 월 25 일 수요일 현재:</p> <p>호텔, 모텔, 호스텔, 민박집 및 하숙집 (영주권자와 근로자 제외). 주의: 태즈 매니아에서 이 모든 유형의 숙박 시설을 이용하는 사람들은 2020 년 4 월 1 일 수요일 오후 11시 59 분까지 떠나야 한다. 자가 격리하는 사람은 14 일 동안 자가격리해야 한다. 새롭게 숙박시설을 예약 할 수 없다. 자세한 내용은 여행자를 위한 응급숙소를 참조.</p> <p>참조: https://coronavirus.tas.gov.au/business-and-employees/business-restrictions</p>
<p>Directions on Gatherings 31 March 2020 집회에 대한 명령 2020 년 3 월 31 일</p>	<p>Indoor and outdoor gatherings of 3 or more are prohibited. In other words, gatherings of more than 2 are prohibited.</p> <p>However, this does not apply to a private vehicle (Section f(iii))</p> <p>It also says that “in any gathering, the total number of persons present in any single undivided space, at the same time, must not exceed the number calculated by dividing the total area of the space used, as measured in square metres, by 4;”</p>

	<p>Under Schedule 1 (8) strip clubs, brothels and other similar premises are explicitly prohibited.</p> <p>All spas and massage parlours and other similar premises are prohibited under Schedule 1(11)</p> <p>3명 이상의 실내 및 실외 모임은 금지된다. 즉, 2명을 초과하는 모임은 금지된다.</p> <p>그러나 이것은 개인 차량에는 적용되지 아니한다 (섹션 f (iii))</p> <p>또한 “모든 모임에서 하나의 분할되지 않은 공간에 동시에 존재할 수 있는 총 인원의 수는 평방 미터로 측정된 공간의 총 면적을 4로 나눈 값을 초과해서는 아니된다.”</p> <p>스케줄 1 (8) 에 따르면 스트립 클럽, 성매매 업소 및 기타 유사한 장소가 명시 적으로 금지된다.</p> <p>스케줄 1 (11)에 따라 모든 스파 및 마사지 샵 및 기타 유사한 시설은 금지된다.</p> <p>참조: https://coronavirus.tas.gov.au/families-community/gathering</p> <p>Stage one of easing restrictions for public gatherings begins May 18th. No dates for sex industry easing of restrictions to date. 공개 모임에 대한 제한 완화중 1단계는 5 월 18 일부터 시작된다. 성산업과 관련한 제한을 완화하는 날짜는 아직 정해진바 없음</p> <p>참조: https://www.documentcloud.org/documents/6884401-REBUILDING-a-S-TRONGER-TASMANIA-Final.html#document/p12</p>
<p>Penalties under Public Health Act 1997 Division 2: Emergency Powers 1997년 공중 보건법에 따른 처벌 제2부서 : 비상 권력</p>	<p>Penalties: (3) A person must comply with a direction of the Director given under this section.</p> <p>Penalty: Fine not exceeding 100 penalty units or imprisonment for a term not exceeding 6 months, or both.</p> <p>16A. Warrant may be issued if person fails to comply with direction under section 16</p> <p>Current penalty unit value for 1 penalty unit is \$168</p> <p>처벌 : (3) 개인은 이 항에 따라 책임자의 지시를 준수해야한다.</p> <p>어길시 벌금 : 100단위 벌금을 초과하지 않는 벌금이나 6개월을 초과하지 않는 기간 동안의 구금형에 처해질 수 있고 벌금과 구금이 함께 처해질 수 있다.</p> <p>16A. 16항의 지시에 따르지 않으면 영장이 발부 될 수 있다</p>

	<p>1 단위 벌금의 현재 단위 값은 \$168.</p> <p>참조: https://www.legislation.tas.gov.au/view/html/inforce/current/act-1997-086#HP2@HD2@EN</p>
--	---

The TAS Government actions on COVID-19 are updated daily on <https://coronavirus.tas.gov.au/>
 COVID-19에 대한 TAS 정부의 조치는 <https://coronavirus.tas.gov.au/>에서 매일 업데이트됩니다.

South Australia

남호주

<p>Emergency Management (Non-Essential Business and Other Activities No 2) (COVID-19) Direction 2020 31 March 2020</p> <p>비상 관리 (필수 비즈니스 및 기타 활동 2호) (코로나19) 명령 2020 2020년 3월 31일</p>	<p>Emergency Management (Non-Essential Business and Other Activities No 2) (COVID-19) Direction 2020</p> <p>비상 관리 (필수 비즈니스 및 기타 활동 2호) (코로나19) 명령 2020</p> <p>Specifies 명시 3 - Definitions: 1(x) saunas, bathhouses, wellness centres, spas and massage parlours</p> <p>3-정의 : 1 (x) 사우나, 목욕탕, 웰빙센터, 스파 및 마사지사</p> <p>4-Direction (1) Subject to the exceptions set out in clause 5- (a) a person who owns, controls or operates a defined premises must close those premises and keep those premises closed in so far as it is necessary to prohibit access to consumers or members of the public; and (b) a consumer or member of the public must not enter into defined premises. (2) Subject to the exceptions set out in clause 5- (a) a person must not conduct defined work or operations; and (b) a consumer or member of the public must not participate in defined work or operations. (3) A person who, pursuant to the exceptions set out in clause 5, is present at defined premises or who participates in defined work or operations must use their best endeavours to comply with the social distancing principles (having regard to the all the circumstances).</p>
---	---

	<p>No penalties defined in this order.</p> <p>4 명령</p> <p>(1) 제 5조에 명시된 예외에 따름 (a) 명시된 건물을 소유, 통제 또는 운영하는 사람은 해당 건물을 닫고 그 건물을 닫힌 상태로 유지해야 하며 소비자 또는 일반인의 접근을 금지해야 한다; 그리고 (b) 소비자 또는 일반 대중은 명시된 장소내로 들어가서는 아니된다.</p> <p>(2) 제 5 조에 명시된 예외에 따름 (a) 개인은 특정 업무 또는 영업 활동을 해서는 아니된다. (b) 소비자 또는 대중은 명시된 작업이나 운영에 참여해서는 아니된다.</p> <p>(3) 제 5조에 규정된 예외에 따라, 명시된 구내에 존재하거나 명시된 작업 또는 운영에 참여하는 사람은 사회적 거리두기 원칙을 준수하기 위해 최선의 노력을 다해야한다 (모든 상황에서).</p> <p>이 명령에 따른 처벌은 없다.</p> <p>참조: https://www.sa.gov.au/_data/assets/pdf_file/0007/605590/Signed-Direction-Non-Essential-Business-and-other-activities-no-2-COVID-19-Direction-2020.pdf</p>
<p>Emergency Management Act 2004 Declaration of a Major Emergency 22 March 2020</p> <p>긴급 관리법 2004 주요 긴급 선언 2020 년 3 월 22 일</p>	<p>Police Commissioner declared Assistant State Coordinator in conjunction with a Declaration of a Major Emergency</p> <p>경찰청은 주요 비상 사태 선언과 관련하여 보조 국가 조정자임을 선포한다.</p> <p>참조: https://www.covid-19.sa.gov.au/_data/assets/pdf_file/0004/145687/Major-Emergency-Declaration-Signed-1300-Hrs-22032020.pdf</p>
<p>Emergency Management Act 2004 Extension 4 April 2020</p> <p>비상 관리법 2004 확장 2020 년 4 월 4 일</p>	<p>Section 23(2) extended for a period of 28 days as of 1pm, 4th April 2020. Approved by SA Governor.</p> <p>섹션 23 (2)는 2020 년 4 월 4 일 오후 1시 현재 28 일 동안 연장된다. 남호주 주지사 승인.</p> <p>https://www.covid-19.sa.gov.au/_data/assets</p>

	<p>/pdf_file/0005/145688/Emergency-Services-Act-2004-Governors-Approval-of-Extension-of-Major-Emergency-Declaration-Signed-Documents.pdf</p>
<p>SAPOL notice re: enforcement of rules and restrictions 28 March 2020 SAPOL(남호주 경찰) 공지 사항 : 규칙 및 제한 사항 재실행 2020년 3월 28일</p>	<p>‘SA Police have established a new team dedicated to enforcing quarantine rules, social distancing restrictions and business closure rules, and will be knocking on the doors of individuals and businesses to ensure pandemic restrictions are being adhered to. From today (28 March), police will be able to issue an on-the-spot fine to those who fail to comply with directions made by the State Coordinator for the declared Major Emergency, under the Emergency Management Act 2004. It is proposed that authorised officers will be able to issue expiation notices of \$1,000 for non-compliance by a person and \$5,000 for non-compliance by a body corporate.’</p> <p>남호주 경찰은 검역 규칙, 사회적 거리두기 제한 및 사업 폐쇄 규칙을 시행하는 전담 팀을 신설했으며, 이러한 제한들이 잘 준수되고 있는지 확인하기 위해 개인과 기업을 방문한다. 오늘 (3월 28일)부터 경찰은 2004년 제정된 긴급 관리법에 따라 주지사가 선언한 주요 긴급 상황에 대한 지시를 준수하지 않은 사람들에게 현장 벌금을 부과할 수 있다. 권한을 가진 경찰관은 법을 준수하지 않은 개인에게 \$1,000, 법인 회사에게 \$ 5,000의 벌금 통지서를 발행할 수 있다.’</p> <p>Authorised members of SAPolice are issuing directives in the form of hand delivered documents that detail the nature of services allegedly taking place on the premises along with a request to cease and desist. Maximum penalties detailed in the document are \$20,000 fines for individuals and \$75,000 fines for bodies corporate found to be in breach of the current directives.</p> <p>권한이 있는 남호주 경찰관은 구내에서 발생하는 것으로 의심되는 서비스중단 및 중지 요청과 함께 이러한 서비스의 특성을 자세히 설명하는 문서형태로 된 지시문을 발행하여 직접 전달할 수 있다. 이 문서에 기술된 최대 벌금은 현재 지침을 위반한 것으로 밝혀진 개인의 경우 \$ 20,000의 벌금과 법인의 경우 \$ 75,000의 벌금.</p>

	<p>참조: https://www.police.sa.gov.au/sa-police-news-assets/front-page-news/expiation-notice-to-be-introduced-for-covid-19-non-compliance</p>
<p>Restrictions on business, organisations, activities, events and gatherings in South Australia - COVID-19 25 March 2020</p> <p>남호주의 비즈니스, 조직, 활동, 이벤트 및 집회에 대한 제한 -코로나19 2020년 3월 25일</p>	<p>The South Australian Public Health Act includes police officers as ‘authorised’ individuals in the enforcement of public health directives and grants them the power to issue fines for non-compliance. Despite the lack of detailed legislation outlining specific financial penalties for non-compliance, at present SA police have sweeping powers to enforce state directives around Covid-19 due to the declaration of a state of emergency on the 22nd March, 2020.</p> <p>남호주 공중 보건법은 공공 보건 지침의 시행에 있어 '권한을 가진' 개인으로서 경찰관을 포함하고 있으며, 위반시 벌금을 부과할 권한을 부여한다. 비준수에 대한 특정 재정적 처벌에 대한 세부적인 법규의 부재에도 불구하고, 현재 남호주 경찰은 2020년 3월 22일 코로나19로 인한 비상사태 선언으로 인해 명령을 집행할 수 있는 강력한 권한을 가진다.</p> <p>South Australia Police will be conducting proactive random checks on venues and those businesses which have been captured by these newly announced restrictions.</p> <p>남호주 경찰은 여러 장소들과 새롭게 발표된 제한 사항으로 인해 체포된적이 있는 사업장에 대해 적극적인 불시 검사를 실시한다.</p> <p>Failure to comply with the direction is an offence with a maximum penalty of \$20,000 per individual or \$75,000 for a company. These amounts are <i>maximum</i> penalties and may be enforced if fines are escalated due to nonpayment or if the individual or corporation is brought before a magistrate. On the spot expiation notices of \$1,000 per individual and \$5,000 per body corporate may be issued for non-compliance.</p> <p>지시 사항을 준수하지 않으면 개인당 최대 \$20,000의 벌금 또는 회사의 경우 최대 \$75,000의 벌금이 부과된다. 이 금액은 최대 벌금이며, 미지급으로 인해 벌금이</p>

	<p>상승하거나 개인이나 회사가 치안 판사앞에 서게되는 경우 강제집행 될 수 있다. 현장에서 개인에 \$ 1,000및 법인에 \$ 5,000의 벌금이 부과될 수 있다.</p> <p>참조: https://www.sahealth.sa.gov.au/wps/wcm/connect/public+content/sa+health+internet/health+topics/health+topics+a+-+z/covid+2019/covid-19+response/mass+gatherings+and+events+-+covid-19#Leisureandrecreation</p>
<p>Emergency Management (Gatherings No 2) (COVID-19) Direction 2020, 16 April. 비상 관리 (모임 제2호) (코로나-19) 명령 2020년 4월 16일.</p>	<p>The Emergency Management (Gatherings) (COVID-19) Direction 2020 is revoked and is replaced by the Emergency Management (Gatherings No 2) (COVID-19) Direction 2020, effective 10:10 am on 16 April. 비상 관리 (모임) (코로나-19) 명령 2020이 철회되고 4월 16일 오전 10시 10분에 비상 관리 (모임 제2호) (COVID-19) 명령 2020으로 대체된다.</p> <p>참조: https://www.covid-19.sa.gov.au/_data/assets/pdf_file/0003/170724/Emergency-Management-Gatherings-No-2-COVID-19-Direction-2020.pdf</p>

The SA Government actions on COVID-19 are updated daily on

코로나19에 대한 남호주 정부의 조치는 다음링크에서 매일 업데이트됩니다.

<https://www.sahealth.sa.gov.au/wps/wcm/connect/public+content/sa+health+internet/health+topics/health+topics+a+-+z/covid+2019/latest+updates/latest+updates+-+covid-19>



**Australian
Sex Workers
Association**

